

**EFTA-BERICHT**

**Jahresbericht der EFTA-Überwachungsbehörde**

**VADUZ** – Die EFTA-Überwachungsbehörde (European Surveillance Authority, ESA) veröffentlicht jedes Jahr einen Jahres- und Tätigkeitsbericht über das vergangene Jahr. Im genannten Jahresbericht wird erstens die Umsetzungsquote der ins EWR-Abkommen übernommenen Rechtsakte detailliert dargestellt und zweitens die anhängigen Vertragsverletzungsverfahren festgehalten. Somit beschreibt die EFTA Überwachungsbehörde auch ihre Tätigkeiten in Bezug auf Liechtenstein.

Liechtenstein ist es auch 2002 wieder gelungen, einerseits die Interessen des Landes im EWR-Kontext – insbesondere hinsichtlich neu ins EWR-Abkommen zu übernehmende Rechtsakte – durchzusetzen und zu wahren und andererseits die Verpflichtungen aus dem EWR-Abkommen gut zu erfüllen. Im Jahr 2002 konnte Liechtenstein eine Umsetzungsquote von 97,2% erreichen. Das entspricht einem geringfügigen Minus von 0,4% im Vergleich zum Jahr 2001. Mit dieser Umsetzungsquote liegt Liechtenstein hinter Norwegen mit 98,6% und vor Island mit 97,0%. Diese Umsetzungsquoten bestätigen, dass die drei EWR-EFTA-Staaten ihren Verpflichtungen nachkommen. Auch im Bereich der anhängigen Vertragsverletzungsverfahren liegt Liechtenstein im guten Durchschnitt der EWR-Staaten. Liechtenstein wird weiterhin seine Interessen bei der Umsetzung der Rechtsakte in das liechtensteinische Recht berücksichtigen und den sich aus den Richtlinien ergebenden Handlungsspielraum bei der Umsetzung nutzen. (paf)

**Abgeordneter sagt Ja**

**Adrian Hasler und Gudrun Elkuch gaben sich das Jawort**



**Freudentag für den FDP-Abgeordneten Adrian Hasler: Der Triesner Mandatar ehelichte gestern Nachmittag auf dem Vaduzer Standesamt die Schellenbergerin Gudrun Elkuch. Das Volksblatt-Team gratuliert dem frisch vermählten Paar und wünscht auf dem gemeinsamen Lebensweg alles Gute!**

**Mütterzentrum Rapunzel**

**SCHAAN** – Das Betreuungsteam freut sich auf viele Mütter, Väter und Kinder, die ein paar ungenutzte Stunden verbringen möchten. Geöffnet von Montag bis Donnerstag von 15 bis 17.30 Uhr sowie Freitags von 9 bis 11 Uhr Cafeteriabetrieb mit kostenloser Kinderbetreuung. Adresse: Schmedgässle 6, (Pfadiheim) Schaan, Tel.: +423/233 33 03.

**Kinderbetreuung**

Jeden Mittwoch findet im Mütterzentrum Rapunzel von 09.30 – 11 Uhr der wöchentliche Kinderhüttdienst statt. Kosten: CHF 5.–, Mitglieder CHF 4.–.

**Babytreff (0 bis 1 Jahr)**

Am Montag, den 2. Juni treffen sich junge Mütter zum Redeaustausch. Erfahrungen austauschen oder einfach zum dabei sein. Jeweils von 16 bis 17.30 Uhr. Ohne Voranmeldung.

**Spiel- und Bastelnachmittag für Kindergarten- und Schulkinder**

Mittwoch, 4. Juni, 15.30 Uhr. Voranmeldung erforderlich.

Weitere Veranstaltungen können Sie gerne auf unserer Homepage [www.muetterzentrum.li](http://www.muetterzentrum.li) nachlesen. Wir bitten alle Besucher/innen, die öffentlichen Parkplätze rund ums Mütterzentrum zu benutzen.

**ALPENVEREIN**

**LAV - Wanderung vom 1. Juni Mattstock 1935 m. ü. M.**

**SCHAAN** – Der Liechtensteiner Alpenverein lädt alle Bergfreunde zu einer typischen Voralpentour auf den Mattstock über dem Walensee ein. Der Gipfel gibt eine grossartige Sicht ins Linthtal, über den Walensee, in die Glarneralpen und in die Churfürstentümer. Die zu bewältigende Höhendifferenz beträgt knapp 800 m, wir rechnen mit einer Gehzeit von ca. 2 1/2 Stunden im Aufstieg und ca. 3 Stunden für den Abstieg (Rundwanderung). Für die Wanderung genügt die normale Wanderausrüstung mit gutem Schuhwerk. Route: Von Amden lassen wir uns mit der Sesselbahn zum Ausgangspunkt auf Niederschlag bringen. Ab der Bergstation steigen wir über die Alpe Walau auf den Gipfel. Der Abstieg erfolgt über Schibenchnölli, Ob Furgglen, Unter Furgglen, nach Durschlegli. Von diesem schönen Aussichtspunkt gehen wir zurück zum Ausgangspunkt nach Amden.

Abfahrt: Sonntagmorgen um 8.30 beim Parkplatz des Rheinpark Stadion in Vaduz und um 8.45 Uhr beim Parkplatz Rheinbrücke Balzers.

Auskunft über die Durchführung der Wanderung erteilt der Tourenleiter Peter Mündli am Samstag zwischen 18 und 19 Uhr unter Tel. 373 47 15 oder 776 62 63.

**KBA**

**Die warme Stube geniessen!**

**VADUZ** – Wer geniesst nicht gern die langen Winterabende am Kaminfeuer? Aber wer bearbeitet das Holz? Wenn für die Holzarbeit die Kräfte nicht mehr reichen, wenden Sie sich an den Holzerdienst der KBA! Senioren helfen beim Holzsägen, Spalten, Transportieren und Aufschichten. Damit Sie das Knistern des Feuers noch lange geniessen können! Auskunft: KBA, Beckagässli 6, Vaduz, Tel. 237 65 65. (KBA)

**Lebenslust statt Lebensfrust**

**VADUZ** – Mentale Stärke als Schlüssel zum Erfolg, steht als Leitsatz über diesem Kurs. Karin Möbes geht darin der Frage nach, wie die eigene Leistungsfähigkeit zu erhöhen ist. Der Kurs 742 findet an drei Dienstagabenden ab 3. Juni jeweils 20 Uhr im Kindergarten Aubündt in Vaduz statt. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail: [info@stein-egerta.li](mailto:info@stein-egerta.li). (Eing.)

**Erste Schritte am PC**

**TRIESEN** – Sie können nach dem Kurs Texte schreiben und gestalten. Natürlich lernt man auch, wie man Dokumente richtig ablegt. Dieser Kurs wird ohne Zeitdruck geführt, und der Kursleiter geht auf die persönlichen Bedürfnisse jedes Teilnehmenden ein. Der Kurs 404 unter der Leitung von Daniel Baumgartner beginnt am Mittwoch, 4. Juni, 13.30 Uhr im Inform College in Triesen. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail: [info@stein-egerta.li](mailto:info@stein-egerta.li). (Eing.)

**Bachblüten**

**NENDELN** – «Heile dich selbst» lautet das Grundprinzip der Bachblütentherapie. Die Bachblüten helfen dem Menschen dabei, mit vorübergehend auftretenden negativen Stimmungen besser umzugehen und solche Schwächen selbst zu überwinden. Der Kurs 236 findet am Samstag, 14. Juni von 9 – 12 Uhr in der Primarschule Nendeln statt. Die Leitung hat Carolyn Beljean-Kaeslin. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail: [info@stein-egerta.li](mailto:info@stein-egerta.li). (Eing.)

**Schaaner Geschäfte Team**

**Business- und Familienhotel**

**Hotel Restaurant Schaanerhof: Treffpunkt für alle**



**Das Hotel Restaurant Schaanerhof steht seit vergangenen August unter der bewährten Leitung von Enzo Montinari und Hannelore Beck.**

**SCHAAN** – Das renommierte Hotel ist seit dem ersten August letzten Jahres unter der Leitung von Enzo Montinari und Hannelore Beck. Als Treffpunkt für Business- und Privatkunden geniesst der Schaanerhof einen guten Ruf.

Jennifer Hasler

Der Businessbereich umfasst einen Seminarraum mit moderner Infrastruktur für bis zu 60 Personen sowie ein Besprechungszimmer für maximal 10 Personen. Das Hotel verfügt über 28 Zimmer sowie einen Wellnessbereich mit Sauna, Dampfbad und Whirlpool. Der Bankettsaal bietet bis zu 60 Personen ein stilvolles Ambiente.

Gemütliche Stunden verspricht auch das Stübli.

**Zwei separate Terrassen**

Der Schaanerhof bietet nicht nur eine, sondern gleich zwei ruhig gelegene Sonnenterrassen. Auf jeder ist Platz für zirka 35 Personen, wovon eine Terrasse für spezielle Anlässe reserviert werden kann.

**Felne Menüs**

Auch die Küche lässt keine Wünsche offen: Jeden Tag werden zwei verschiedene Menüs angeboten (eines davon vegetarisch). Auch ein reichhaltiges Salatbuffet ist vorhanden und jeden Mittwoch gibt es frischen Fisch. Auf einer zweiten Karte werden saisonale

Spezialitäten angeboten.

**Visitenkarte**

Hotel Restaurant Schaanerhof, In der Ballota 3, Schaan, Telefon 232 18 77, Internet: [www.schaanerhof.li](http://www.schaanerhof.li), E-Mail: [schaanerhof@hotel.lol.li](mailto:schaanerhof@hotel.lol.li). Das Restaurant ist von Montag bis Freitag, von 7 bis 23.30 Uhr geöffnet (warme Küche von 11 bis 14 Uhr und von 18 bis 21.30 Uhr), das Hotel ist täglich geöffnet.

